

Marie Christine NOIREAUD

De Pondichéry à Paris

*Parcours de femmes
en formation*

L'Harmattan

TABLE

PRÉFACE.....	9
INTRODUCTION.....	13
CHAPITRE I	
CULTURE ET MIGRATION.....	17
I. La déclinaison d'une notion.....	18
La psychologie culturelle.....	20
La personnalité de base.....	21
II. Identité et culture.....	24
Le sentiment d'identité ou la construction du sujet.....	24
Les vecteurs essentiels de la construction du sujet.....	26
La construction identitaire du sujet.....	31
L'opération identitaire et la culture.....	34
III. La culture et le groupe.....	34
La culture entre le groupe et son environnement.....	35
La notion de « choc culturel ».....	37
• <i>La crise identitaire en contexte migratoire</i>	38
• <i>Les stratégies identitaires</i>	40
• <i>Essai de typologie des stratégies identitaires</i>	41
• <i>Les communautés ethniques</i>	43
La "trahison culturelle".....	44
La relation interculturelle.....	46
CHAPITRE II	
FEMMES INDIENNES D'HIER	
ET D'AUJOURD'HUI : UN EFFET DE MIROIR AMBIGU	49
I. L'histoire de la femme hindoue à travers	
les siècles.....	51
L'Inde Védique.....	52
Les lois de Manou. (Manu - Samhita, de 500 av. J.-C. à	
500 apr. J.-C.).....	52
II. Le système des castes.....	56
Les intouchables.....	59

III. L'enfant indien	65
La 'seconde naissance'	65
Les croyances autour de la grossesse.....	66
Le maternage hindou	68
La primauté de la famille	70
Le monde magique de l'enfant indien	71
IV. Les femmes indiennes	73
L'enfance des filles.....	75
L'adolescente indienne	77
Le mariage	80
La famille élargie	83
Les relations de couple	84
La maternité	86
Le travail.....	88

CHAPITRE III

ÊTRE FEMME DANS LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE : UNE

IMAGE AUX MULTIPLES FACETTES.....	91
I. Un langage binaire et hiérarchisé	93
II. Les apparences d'une loi de la nature	96
III. Les femmes dans l'économie des biens symboliques.....	102
IV. La femme française à travers l'histoire	105
Le travail et l'éducation des femmes	106
La reconnaissance du droit des femmes.....	111
Le mouvement de libération des femmes	113
La construction d'une nouvelle subjectivité	116

CHAPITRE IV

FEMMES ENTRE DEUX CULTURES	117
I. Le territoire de Pondichéry.....	119
Un territoire autonome.....	120
La ville de Pondichéry, la place de la langue et de la culture françaises.....	121
Habiter à Pondichéry : la séparation des espaces domestiques	123
II. L'émigration indienne vers la France.....	127
Nomination et identité	130
III. Contexte migratoire et choc culturel	133

Migration et système de castes	134
Le mariage	137
Le Dharma	139
La seconde naissance	142
La famille élargie	143
Le conformisme comme qualité suprême	144
Le culte de la mère	145

CHAPITRE V

LA PROBLÉMATIQUE DU CHOC CULTUREL

ET SES EFFETS EN FORMATION D'ADULTES

I. L'Offre de formation de français langue étrangère	148
Les ateliers sociolinguistiques	149
Présentation de la plate-forme linguistique.....	150
II. Contexte de recueil des données	151
III. Entre Sabine, apprenante, et Laura, formatrice, un conflit de représentations salvateur	153
IV. Formation et quête d'indépendance : le cas de Selvi.....	159
V. "On dirait que je suis redevenue jeune". L'espace de formation comme facteur d'allègement existentiel	164
VI. Martine et la reconnaissance : une question d'écoute, de parole et de confiance.....	167

CHAPITRE VI

ÊTRE SUJET DANS L'ESPACE DE FORMATION

I. Un "formateur suffisamment bon" œuvrant dans un "espace sécurisant"	174
II. L'espace pédagogique comme lieu de permanence et de transformation de soi	176
III. Le groupe comme espace de co-construction de savoirs.....	178
IV. Le couple "enseigner - apprendre" dans un contexte de choc culturel	181
V. Enseigner / apprendre : un acte de transformation de ses représentations	183

VI. Un espace de reconnaissance	186
VII. La formation en milieu inter-culturel : un triple- décentrement	187
CONCLUSION	191
BIBLIOGRAPHIE	195